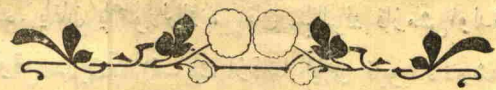


J. J. J. J. J.



خوبیاری مختار لغنده

دیاریدن اونک آهنکلی ، شعر اوقویان سسنی ایشیدیبوردم ؟ دیبوردی که :

— هورویاده ، افندم ، قارتیه دنیلن محله لک تشکیلاقی برچوق صیبیی ، ذی حیات ، غیرقابل انفکاک شرائطک وجودینه متوقفدر . بزده ایسه خایر بالعکس . شوخالده هورویالیلرک یابدقلمزنی بزده یامعالی بز . اونلر بر محله یایاجقلمزی زمان اولا اونک خسته خانه سنی ، مکتب لیلیبنی ، عمومی کتابخانه سنی دوشونورلر ، خریدلری اوکا کوره تنظیم ایدرلر . سوکره افندم ، برکون محله یی اوزاقدن کورورسکر ازبیر ولایتک برلوسی ظن ایدرسکر . نم اک بووک مقصد محله سنی بوتاسیسات خیره نک وجودیه احیا ایتکدر .

بو ، ظن ایدرم ، مختار لغک برنطق افتتاحیسی اولاجقدی . فقط بردن سس کسبلدی . قوییه قولاغمی ویردم : شمدی ایچریده باشقه بر مسئله جریان ایدیوردی .

محله سزک منفعت عمومی سینه متعلق بر مسئله دن دولایی مختار اوله مراجعت ایدیوردم . شمدی قیودن ایچری کیرمهدن فکریم بو یکی مختارک بو محله ده ودولایسیله دیگر محله لرده وجوده کتیره چی تأثیری دوشونورک ایکی مهم مسأله قارشیننده قالیبوردی . عجبا ! دیبوردم ؛ غر آیتک بو سابق رئیس کندیلرینه خاص اولان ادیبانی ، اسالیب ادیبیه محله سزک قیود ومعاملاتنه ، علم وخبرلرینه ، مضبوطلرینه ده تطبیق ایده چکی ؟ یوقسه ، محله سزک بوتون معاملاتی اونی غر آیتدن اوزاقلاشدیراجق ، کچمش زمانلرک قیود واسالیبیه ی متقاد ایده چک ؟ اوت ؛ ایکسندن بری .

فکریم بومعلق مسأله ایله مشغول اولدینی حالده ایچری کیردم : اوزون صاحبلی اکیسه سینه دوکولوش ، برتیکینک قورنازلنی مندیچ اوزون ، ضعیف ، کمیکلری چقیمش چهره سی جدیدلشمش ، یوسک یا قه سنک اوکنده قیام ایتیش نظمکلر قیراوتیه ، اوموزلری دوشوک آلامود بوئوریه مختارا اول ، غر آیتک بوسابق رئیس محترمی بول کچسندن دوشنمش برمنده رک اوستنده اوطورویوردی . قارشیننده برقاچ صاریقفل خواجه افندی ، آق صه للی مایوس بر اختیار دورو . یوردی . غایت مشغول کورویوردی . بالکر آره صره برنقرات کبی :

« لکن افندم ، بونک محله سزه قدر کیرمسی ! اوخ ، بووک وخمدر ! بووک مدهشدر ! سه تره تهریل مون شهر ! بزیم اک بووک وظیفه سزه ، بونی بلدییه اخبار ایتکدر . » دیبوردی .

بن ایشک نه اولدوغنی بیلیموردم . بالکر بومستله نک بزیم مسئله دن یک مهم اولدوغنی اکلایوردم . از ائشاده حاضرین یکدیگرینه فیصله ییاریق صوریوردی : « نه دیدی ؟ اسی صوتری می ایش ؟ » سوکره بریسی : « بونی برعلم وخبرله بلدییه اخبار ایتک لازم کلیر . » دیدی .

بن اوزمان ایبرلدم ، قندیللی برتقا ایله یاننه یاقلاشدم . سبب مراجعتی اکلایمغه باشلام . مختار افندی بردن سوزیمی کهرک : « رجا ایدرم افندم ؛ بووک بردانوه ایچنده بز ، بر آزر بکلرکیز » دیدی ؛ ویاننده کچکجه نک اوستنده دوران برنجدن معمول بووک بردویسندن برقا میشر قلم چیقارتارق طیرناغنه باصوب چانلانده دن سوکره قلمی دیویته صوقدی . بن ایکی آدم کربله مش ، مختار افندی نک آرقسنده سبب سیوری قلشدم . اوچکجه دن چیقاردینی مکتوبلق برکاغذک باشنه « برنجی دائره بلدییه ریاست هییه سینه » سرلوحه سنی یازدقن سوکره « محترم افندم » نه برله علم وخبره باشلا نجه بن ایچمدن باقلم آیتنه دوران نه صورت کوستره چک ! دیبوردم .

مختار افندی یازارکن بن اوقویوردم . اولجه بی مشکل بر موقعه صوقان مسئله شیمدی کسب وضوح ایدیوردی آرتق اکلادم که فجر آیتک ادیبانی محله نک بوتون معاملانه تطبیق ایدیلجه چک . بونی سزده اکلایمغی ایسترسه کر علم وخبری عیباً درج ایدیم ، اوقویکیز .

وفات علم وخبری صورتی

« محترم افندم

« پدرینک اسمی علی ، والده سنک اسمی صفوت ، بووک پدرینک اسمی حسن ، آجه سنک اسمی محمد ، دیگر آجه سنک اسمی حسین اولان رنجبر ولی هرکون چاپاسیله ایشلیدیکی بوسیاه ، مظلم طوبراغه دوغری آلچلیدی . ملکتمزی بر زماندبری دست نخیریکاربله خیر بالایان قولرا ، بشریت مضطربه نک بو قهار دشمنی انصافی زواللی بی خبر سزجه یاقلامش ، خبر سزجه زهرله مش ، زواللی بی خبر سزجه بو قاراطو پراقلرک قهر نایاب ظلامنه سورولکله مشدی . زواللی ، سفیل آدم ! بشریت ، بوتون سرور وسعادتلره ، بوتون بووکلرک فلاکتلرینه اشتراک ایدن بو کونکی بشریت احتمال کسنک حیاتکدن ، زوالکدن بی خبردر . اوخ ، لکن سنک او ایشکدار چاپاک ، سنک او ایشکدار قوللرک ، سنک اوسغیلانه سعیک انسانیتی آچ برقاددی ؛ سن ، ای محترم سفیل آدم ! سوسیالیزمک روح موجودتی اولدوغنی اونومه ! بر رنجبر سزک که بشریت سعیکه مفتقدردر . رئیس یک افندی . بو زواللی آدمک قولرادن وفاتی محله سزه برهاس مات آلود نشر ایله بیجهته بومدهش ، دواسز ، غیر صرعی آفتک ، بو آفت سیاهک ، بو آفت سیاه قهارک منع سراجی ایچون تطبیق لازم کلن تدابیر صحبه نک ایفاسی رجاسیله تأیید حرمت ایلم افندم . » امضا

بلدییه نک بو علم وخبری آلدقن سوکره نه یاپدیغنی بیلیم . ایچق بونی معارف نظارتنه کوندروب مکاتب اعدادیه ایچون یازیلان انشا کاتبه « وفات علم وخبری نمونه سی » اولقی اوزره درج ایدلسی یک مناسب اولور ظن ایدرم . غیدیق



چنکلی کوی واپور موقفتنده :

اختیار برخام — آ ! بوشرکتکده هیچ بر شیشی طوغرو کیتیمور ، شمدی ده ساعتی طورمش . حالا دردی بیش کچور . شمدی ایشی بوکا اوبدورده کیت کل . هو : مأمور افندی ! کل شونی دوزله نوبور . مأمور — نه وار ؟ خام ! — آ ! کورمیسک آبول ! ساعت دردی یکریمی کچه طورمش . مأمور برتسم عارفانه ایله — خام ! مأمورمش دکل او زوالی ساعت .

— دینک زورینه باقی ؛ زواللی ؛ ساعت دکل سنسک ! — خام خام ! اغزیکی طویلا ! — صانکه طویلانزسم نه اوله جق ! هم طویلامدم ده نه دیدم ؟ قارشومه کچمشکده بوق ساعت زواللی ، بوق بیلم نه زواللی دیه نمله اکلیمکه باشلامش ! نوزوم قوزوم ؛ سن قارشونده کنه اوباق ! بن او شیمدیکی باشی غوغوروقی ، آیقلری کوستکلای خاملردن دکلم . هر قوشک اتی یئلز .

شیق وکنج برخام — خام نه ! خام نه ! .. !

اختیار خام کنجک سوزیمی کهرک :

— خام ننه کنه نهن اوله چقیمش ؟ بنده اوله سورمه لری چکسم آلقلری سورسم قوغه قوغه دوزکونلرله آیتنه نک قارشوستنه کچوبده صباحدن آقشامه قدر کندمی بادانه ایتدیرسم سن نیم یانمه تیزم کبی قالرسک .

معارضه بو بومک اوزره ایکن برمادام آره به کبره رک :

— مهور بک ، صوق هاقلی . ساحات ایسه یوغ . آلا فرانغه تامام دورت بوسوق ایستر اون تا ککه .

اختیار — آ ! بر باشمه ده کیردم ! قرقدم قرقر اولدم . ساعته کده آلا فرانغه سی آلا تورقه سی اولوری ؟ آبول !

بردیگری — آ خام اولماز اولوری ؟ بوراسی ذاتاً روم یثنای اولک ایچون ساعتی روجه یاءلر .

بردیگری — تمام آرتق شرکتکده ساعتی آلا فرانغه اولمش ها . یاقشمش کل باشه شمشیر طراق ! .. !



(١) تفرقه

یک مضطرب بر موسیو

محرری : مترجمی : بول دو قوق : ف . ط .

مهر دیونده

وقه برکون خایر ، ده ها طوغریسی بر کیجه ؛ هایدی صباحه قارشیی ، شفق وقت دییلم ، سهن مارتهن محله سنک . (آرتق سهن مارتهن محله سی دییجه یارسک هانده تا بر اوچی اولدینی بالطبع آکلاشیلور) نه هت ، سهن مارتهن محله سننده بر نه وده جریان ایدیوردی .





— قولکوزک عبودیتیم قدیمدر . یاورومک سینهنسی واقعا برحزینئه حیت ایسهده قارنی ، زواللی قارنی پک آج
 — نهوت ، سهاکزی طانیهچنم کبی کایور ، ظن ایدرسهم سزک حقکیزده بنم اسکی بر دوستمکده پک توجهی واردی ، سزاو
 اسکی دوستمک صادق بر آدی ایدیکز ، دکلی ؟

فقط مطلق اوپاتملری لازم ، اوپانزلسه صکره بکا کیم یاردیم
 ایدر آخ باشمه کنلر ، بن برباشمه نه یاپه بیلرم .
 موسیو تامپونه (بوشخصک اسنی تامپونه ایدی) بویلهجه باغیره
 باغیره سویلنه رک کیدوب کایور ، هر طرفه قوشیور ، نه یاجفتی
 بیله میوردی .
 فکریک تشوشی ، بوسوک وقعه نیک موجب اولدینی مسرت فوق العاده
 خلجانی ایچنده بویله قومشورلرینک قیولرینی چالده ایچروده کیرک
 قیوی آچلری ایچون کچه چک زمانی بکلیه میهرک هان آلت قاته اینیور ،
 ویا اوست قاته چیقیور بشقه برقیوی چالیوردی . نته کیم قومشورلرک
 بعضیلری یتاقلرندن فیرویلایوبده قیولرینی آجدقلری زمان اوکلرنده کیمسه بی
 بوله مینجه :
 (مابعدی وار)

مدیر مسئول م. حازم

مسئله نیک نهدن عبارت اولدیغنی بر آیق اول ایضاح ایتک البت
 ده ایدور : نه کنج نه اختیار ، ده طوغریسی کنجکلکن زیاده
 اختیارلغه یقین بر موسیو مەردیوه نده قوشیور ، آشانی اینیور ، ینه
 قوشه رق یوقاری چیقیور ، مەردیوه ن باشلرنده طور بیور ، تکرار
 حولیه استعجالندن عادتا دوشرجه سنه کیرو دونیور ، تکمیل آپارتمان
 قومشورلرینک قیولرینی چالیور ، قیوجینک قولیه سنه ده باش ازیور ،
 خلاصه هر کسی اوپاندرمق ایچون لندن کلنی یاییور ، وباغیر بیوردی .
 — ایشته نهایت اوده اولدی ! آرتن بوسفر هیچ شبهه یوق !
 اولدی ، یعنی اولق اوزره آخ زوجهم ! نهایت بنده اولیورم ! ...
 اون سکر سنه لک حیات از دو اجدن صکره ایشته نهایت بنده ، اولدم ! ...
 نه ده ایلک سنه ده اولنلرده اولور اما ؛ ینه نه ایسه ، معلومیا (کچ
 ولسونده کوچ اولسون) دیرلر عجب اوپانیه چقلری ...